**नि:शुल्क र मूल्य घटाइएको विद्यालय खानाका लागि कसरी आवेदन दिने**

कृपया नि:शुल्क वा मूल्य घटाइएको विद्यालय खानाका लागि आवेदन भर्न तपाईंको मद्दतका निमित्त यी निर्देशनहरूको पालना गर्नुहोस्। तपाईंको बालबालिका [Burlington School District]. ]मा एकभन्दा धेरै विद्यालयमा उपस्थित हुने भएपनि तपाईंले एउटा परिवारको लागि एउटा मात्र आवेदन पेश गर्नुपर्छ। तपाईंको बालबालिकाको लागि नि:शुल्क वा मूल्य घटाइएको विद्यालय खानाका लागि प्रमाणित गर्न आवेदनलाई पूर्ण रूपमा भर्नुपर्छ। कृपया यी निर्देशहरूको क्रम अनुसार पालना गर्नुहोस्! निर्देशनहरूका प्रत्येक चरण तपाईंको आवेदनमा भएका चरणसँग समान छन्। यदि कुनैपनि समयमा तपाईं अब के गर्ने भन्ने बारेमा निश्चित हुनुहुन्न भने, कृपया [School/school district contact here; phone and email preferred]. मा सम्पर्क गर्नुहोस्।

**कृपया आवेदन भर्न पेन (पेन्सिल होइन) प्रयोग गर्नुहोस् र स्पष्ट रूपमा देखिने गरी प्रिन्ट गर्नुहोस्।**

| **चरण 1: तपाईंको परिवारका ग्रेड 12 सम्म र सहितका शिशु, बालबालिका र विद्यार्थीहरूलाई सूचीबद्ध गर्नुहोस्** |
| --- |
| तपाईंको परिवारमा कति जना शिशु, बालबालिका र स्कूले विद्यार्थीहरू बस्छन् हामीलाई बताउनुहोस्। तपाईंको परिवारको हिस्सा हुनका लागि तपाईंसँग उनीहरूको सम्बन्ध हुनु आवश्यक छैन। **मैले यहाँ कसलाई सूचीबद्ध गर्नुपर्छ?** यस भागमा भर्दा, कृपया तपाईंको परिवारका निम्न सबै सदस्यहरूलाई समावेश गर्नुहोस्: * 18 वर्ष वा सोभन्दा मुनिका र परिवारको आम्दानीमा निर्भर बालबालिका;
* तपाईंको स्याहार अन्तर्गत फोस्टर स्याहारका वा घरबारबिहीन, बसाइ सरेर आएका वा घरबाट भागेका बालबालिका;
* जुनसुकै उमेरका [ Burlington School District]. ] मा उपस्थित विद्यार्थीहरू।
 |
| **A)** **प्रत्येक बच्चाको नाम लेख्नुहोस्।** प्रत्येक बच्चाको नाम प्रिन्ट गर्नुहोस्। प्रत्येक बच्चाको लागि आवेदनको एउटा रेखा प्रयोग गर्नुहोस्। नामहरू प्रिन्ट गर्दा, प्रत्येक बाकसमा एउटा अक्षर लेख्नुहोस्। यदि तपाईंलाई नाम लेख्न ठाउँ पुगेन भने रोकिनुहोस्। यदि आवेदनमा भएका रेखा संख्याभन्दा बालबालिकाको संख्या धेरै भएमा, अतिरिक्त बालबालिकाको लागि सबै आवश्यक जानकारी सहित अर्को कागजको टुक्रा यसमा संलग्न गर्नुहोस्। | **B) बच्चा [** Burlington School District]. **] मा पढ्छ?** कुन बालबालिकाले [ Burlington School District]. ] मा पढ्छन् भनी हामीलाई बताउन “विद्यार्थी” शीर्षक अन्तर्गतको स्तम्भमा ‘हो’ वा ‘होइन’ चिन्ह लगाउनुहोस्। यदि तपाईंले ‘हो’ चिन्ह लगाउनुहुन्छ भने, दायाँ भागमा रहेको ‘ग्रेड’ स्तम्भमा विद्यार्थीको ग्रेड स्तर लेख्नुहोस्। | **C) तपाईंका कुनै फोस्टर बालबालिका छन्?** यदि कुनै बालबालिकालाई फोस्टर बालबालिकाको रूपमा सूचीबद्ध गरिएमा, बच्चाको नामको छेउको “फोस्टर बच्चा” बाकसमा चिन्ह लगाउनुहोस्। यदि तपाईंले फोस्टर बालबालिकाका लागि मात्र आवेदन दिंदै हुनुहुन्छ भने, **चरण 1** को समाप्तिपछि **चरण 4** मा जानुहोस्।तपाईंसँगै बस्ने फोस्टर बालबालिकालाई तपाईंको परिवारको सदस्यको रूपमा गणना गर्न सकिनेछ र तपाईंको आवेदनमा सूचीबद्ध गर्नुपर्छ। यदि तपाईं फोस्टर र गैर-फोस्टर बालबालिका दुबैका लागि आवेदन दिंदै हुनुहुन्छ भने, चरण 3 मा जानुहोस्।  | **D)** **के घरबारबिहीन, बसाइ सरेर आएका वा घरबाट भागेका बालबालिका छन्?** यदि तपाईंलाई यस भागमा सूचीबद्ध गरिएको कुनै बच्चाले यस मापदण्ड पूरा गर्छ भन्ने विश्वास लाग्छ भने, बच्चाको नामको छेउको “घरबारबिहीन, बसाइ सरेको आएको, घरबाट भागेको” बाकसमा चिन्ह लगाउनुहोस् र आवेदनका सबै चरणहरू पूरा गर्नुहोस्। |

| **चरण 2: परिवारका कुनै सदस्य हालै SNAP, TANF वा FDPIR मा सहभागी हुनुहुन्छ?** |
| --- |
| **यदि तपाईंको परिवारको कुनै सदस्य (तपाईं सहित) हालै तल सूचीबद्ध गरिएका एक वा धेरै सहायता कार्यक्रममा सहभागी हुनुहुन्छ भने, तपाईंका बालबालिका नि:शुल्क विद्यालय खानाका लागि योग्य हुन्छन्:*** पूरक पोषण सहायता कार्यक्रम (Supplemental Nutrition Assistance Program (SNAP)) वा [insert State SNAP here]।
* आवश्यकतामा रहेका परिवारहरूको लागि अस्थायी सहायता (Temporary Assistance for Needy Families (TANF) वा [insert State TANF here]।
* भारतीय आरक्षणमा खाद्य वितरण कार्यक्रम (Food Distribution Program on Indian Reservations (FDPIR)।
 |
| **A)** **यदि तपाईंको परिवारको कुनै पनि व्यक्ति माथि सूचीबद्ध गरिएका कुनै पनि कार्यक्रमहरूमा सहभागी हुनुहुन्न भने:*** **चरण 2** लाई खाली छोड्नुहोस् र **चरण 3** मा जानुहोस्।
 | **B)** **यदि तपाईंको परिवारको कुनै व्यक्ति माथि सूचीबद्ध गरिएका कुनै पनि कार्यक्रमहरूमा सहभागी हुनुहुन्छ भने:** * SNAP, TANF वा FDPIR का लागि केस नम्बर लेख्नुहोस्। तपाईंले एउटा मात्र केस नम्बर उपलब्ध गराउन आवश्यक छ। यदि तपाईं यी मध्ये कुनै एउटा कार्यक्रममा सहभागी हुनुहुन्छ र केस नम्बर थाहा छैन भने, यहाँ सम्पर्क गर्नुहोस्: [State/local agency contacts here]
* **चरण 4** मा जानुहोस्।
 |

| **चरण 3: परिवारका सबै सदस्यहरूको आम्दानी रिपोर्ट गर्नुहोस्** |
| --- |
| **मैले मेरो आम्दानीको रिपोर्ट कसरी गर्ने?** * यदि तपाईंको परिवारले आम्दानीको बारेमा रिपोर्ट गर्नुपर्छ पनि भनी निर्धारण गर्न आवेदनको पछाडि भागमा प्रिन्ट गरिएको **“वयस्कको आम्दानी स्रोत”** र **“बालबालिकाको आम्दानीको स्रोत”** नामक शीर्षक रहेको चार्टहरूको प्रयोग गर्नुहोस्।
* सबै रकमलाई कूल आम्दानीमा मात्र रिपोर्ट गर्नुहोस्। सबै आम्दानीलाई पूर्ण अंकीय डलरमा रिपोर्ट गर्नुहोस्। सेन्टहरू समावेश नगर्नुहोस्।
	+ कूल आम्दानी भनेको कर तिर्नु अगाडिको कूल आम्दानी हो
	+ धेरैजसो मानिसले आम्दानीलाई जम्मा, “कूल” रकम नभएर “घर लैजाने” रकमको रूपमा सोच्छन्। तपाईंले यस आवेदनमा रिपोर्ट गर्नुभएको आम्दानी कर, बीमा प्रिमियम वा तपाईंको तलबबाट काटिने कुनै रकमको भुक्तानमा कम रकम देखाइएको छैन भनी निश्चित गर्नुहोस्।
* आम्दानी बारेमा रिपोर्ट गर्न छैन भने कुनै पनि भागमा “0” लेख्नुहोस्। खाली राखिएको कुनै पनि आम्दानी भागलाई पनि शून्यको रूपमा गणना गरिनेछ। यदि तपाईंले ‘0’ लेख्नुहुन्छ वा कुनै भागलाई खाली छोड्नुहुन्छ भने, तपाईंले रिपोर्ट गर्नुपर्ने कुनै आम्दानी नभएको प्रमाणित (वाचा) गर्दै हुनुहुन्छ। यदि स्थानीय अधिकारीले तपाईंको परिवारको आम्दानी गलत तरिकाले रिपोर्ट गरिएको शंका गरेमा, तपाईंको आवेदनको छानबिन गरिनेछ।
* प्रत्येक भागको दायाँ भागमा रहेका चिन्ह बाकसहरूको प्रयोग गरी प्रत्येक प्रकारका आम्दानी प्राय: कति पटक प्राप्त भयो भनी चिन्ह लगाउनुहोस्।
 |
| **3.A. बालबालिकाले आर्जन गरेको आम्दानी बारेमा रिपोर्ट गर्नुहोस्** |
| **A**) **बालबालिकाले आर्जन गरेको वा प्राप्त गरेको सबै आम्दानी बारेमा रिपोर्ट गर्नुहोस्।** चरण 1 मा सूचीबद्ध गरिएका तपाईंको परिवारका सबै बालबालिकाको संयुक्त कूल आम्दानीलाई “कूल बाल आम्दानी” चिन्हांकित बाकसमा रिपोर्ट गर्नुहोस्। तपाईंले फोस्टर बालबालिका सहित तपाईंका बाँकी बालबालिकाको लागि आवेदन दिंदै हुनुहुन्छ भने मात्र फोस्टर बालबालिकाको आम्दानीको गणना गर्नुहोस्। ***बाल आम्दानी के हो?*** बाल आम्दानी भनेको तपाईंका बालबालिकालाई तपाईंको परिवारभन्दा बाहिरबाट प्रत्यक्ष रूपमा भुक्तान गरी प्राप्त गरेको रकम हो। धेरै परिवारमा कुनै पनि बाल आम्दानी हुँदैन। |
| **3.B वयस्कले आर्जन गरेको आम्दानी बारेमा रिपोर्ट गर्नुहोस्** |
| **मैले यहाँ कसलाई सूचीबद्ध गर्नुपर्छ?*** यस भागमा भर्दा, कृपया तपाईंसँग सम्बन्ध नभएका र तिनीहरूको आफ्नो आम्दानी प्राप्त नगर्ने भएपनि तपाईंसँगै बस्ने र आम्दानी तथा खर्चहरू साझा गर्ने तपाईंको परिवारका सबै वयस्क सदस्यहरूलाई समावेश गर्नुहोस्।
* ***समावेश नगर्नुहोस् :***
	+ तपाईंसँगै बस्ने तर तपाईंको परिवारको आम्दानीद्वारा सहायता प्राप्त नभएका र तपाईंको पारिवारिक आम्दानीमा योगदान नगर्ने व्यक्तिहरू।
	+ बालबालिका र विद्यार्थीहरूलाई पहिले नै **चरण 1** मा सूचीबद्ध गरिएको छ।
 |
| **a)** **वयस्क परिवार सदस्यहरूको नाम सूचीबद्ध गर्नुहोस्।** “वयस्क परिवार सदस्यहरूको नाम लेख्नुहोस् (पहिलो र अन्तिम नाम)” चिन्हांकित बाकसमा तपाईंको परिवारको प्रत्येक सदस्यहरूको नाम लेख्नुहोस्। तपाईंले **चरण 1** मा सूचीबद्ध गर्नुभएका कुनै पनि परिवार सदस्यहरूको नाम नलेख्नुहोस्। यदि **चरण 1** मा सूचीबद्ध गरिएको बच्चाको आम्दानी छ भने, **चरण 3,** **भाग A** का निर्देशनहरूको पालना गर्नुहोस्। | **b) कामबाट प्राप्त हुने आम्दानीको रिपोर्ट गर्नुहोस्।** आवेदनको “जागिरबाट भएको आम्दानी” भागमा कामबाट प्राप्त सबै आम्दानीको रिपोर्ट गर्नुहोस्। यो साधारणतया तपाईंले आफ्नो जागिरबाट कमाएको रकम हो। यदि तपाईं स्वरोजगार व्यवसायी वा खेती मालिक हुनुहुन्छ भने, तपाईंले आफ्नो कूल आम्दानी रिपोर्ट गर्नुपर्नेछ।***म स्वरोजगार छु भने के गर्ने?*** उक्त कामबाट प्राप्त कूल रकमलाई आम्दानीको रूपमा रिपोर्ट गर्नुहोस्। यसलाई तपाईंको कूल रसिद वा राजस्वबाट तपाईंको व्यवसायको कूल सञ्चालन व्ययलाई घटाएर गणना गरिन्छ। | **c) सार्वजनिक सहायता/बाल सहायता/निर्वाह व्ययबाट प्राप्त आम्दानीको रिपोर्ट गर्नुहोस्।** आवेदनको “सार्वजनिक सहायता/बाल सहायता/निर्वाह व्यय” भागमा लागू हुने सबै आम्दानी बारेमा रिपोर्ट गर्नुहोस्। चार्टमा सूचीबद्ध नगरिएको कुनै पनि सार्वजनिक सहायता लाभहरूको नगद मूल्य बारेमा रिपोर्ट नगर्नुहोस्। यदि आम्दानी बाल सहायता वा निर्वाह व्यय मार्फत प्राप्त हुन्छ भने, अदालतले आदेश दिएका भुक्तानीहरू मात्र रिपोर्ट गर्नुहोस्। अनौपचारिक तर नियमित भुक्तानीहरूलाई अर्को भागमा रहेको “अन्य” आम्दानीको रूपमा रिपोर्ट गर्नुपर्छ। |
| **d)** **पेन्सन/अवकाश/अन्य सबै आम्दानीबाट प्राप्त आम्दानी बारेमा रिपोर्ट गर्नुहोस्।** आवेदनको “पेन्सन/अवकाश/अन्य सबै आम्दानी” भागमा लागू हुने सबै आम्दानी बारेमा रिपोर्ट गर्नुहोस्। | **e)** **कूल परिवारको आकार बारेमा रिपोर्ट गर्नुहोस्।** “कूल परिवार सदस्य (बालबालिका र वयस्क)” भागमा परिवार सदस्यहरूको कूल संख्या प्रविष्ट गर्नुहोस्। यो संख्या **चरण 1** र **चरण 3** मा सूचीबद्ध गरिएको परिवार सदस्य संख्यासँग बराबर हुनुपर्छ। यदि तपाईंले आवेदनमा सूचीबद्ध नगर्नुभएका तपाईंका कुनै परिवार सदस्य हुनुहुन्छ भने, पछाडि फिर्ता जानुहोस् र तिनीहरूलाई थप्नुहोस्। सबै परिवार सदस्यहरूलाई सूचीबद्ध गर्न एकदमै महत्त्वपूर्ण हुन्छ किनकी तपाईंको परिवारको आकारले नि:शुल्क र कम मूल्य खानाको योग्यतामा प्रभाव पार्छ। | **f)** **तपाईंको सामाजिक सुरक्षा नम्बरको अन्तिम चार अंक प्रदान गर्नुहोस्।** वयस्क परिवार सदस्यले उपलब्ध गराइएको ठाउँमा आफ्नो सामाजिक सुरक्षा नम्बरको अन्तिम चार अंक प्रविष्ट गर्नुपर्छ। तपाईंसँग सामाजिक सुरक्षा नम्बर छैन भनेपनि तपाईं लाभहरूका लागि आवेदन दिनको लागि योग्य हुनुहुन्छ। यदि कुनै पनि वयस्क परिवार सदस्यसँग सामाजिक सुरक्षा नम्बर छैन भने, यस ठाउँलाई खाली छोड्नुहोस् र दायाँ भागमा लेबल गरिएको “SS छैन भने जाँच गर्नुहोस्” बाकसमा चिन्ह लगाउनुहोस्। |

| **चरण 4: सम्पर्क जानकारी र वयस्कको हस्ताक्षर** |
| --- |
| ***सबै आवेदनहरूमा परिवारको वयस्क सदस्यले हस्ताक्षर गर्नुपर्छ। आवेदनमा हस्ताक्षर गरेर, परिवारको सदस्यले सबै जानकारी तथ्य र पूर्ण रूपमा उपलब्ध गराइएको वाचा गर्नुहुन्छ। यस भागलाई पूरा गर्नु अगाडि, कृपया तपाईंले यस आवेदनको पछाडि भागमा रहेको गोपनीयता र नागरिक अधिकार कथनहरू पनि पढ्नुहोस्।*** |
| **A)** **तपाईंको सम्पर्क जानकारी उपलब्ध गराउनुहोस्।** यदि यो जानकारी उपलब्ध छ भने उपलब्ध गराइएको भागमा तपाईंको हालको ठेगाना लेख्नुहोस्। यदि तपाईंको स्थायी ठेगाना छैन भने, यसले तपाईंको बच्चालाई नि:शुल्क वा मूल्य घटाइएको विद्यालय खानाका लागि अयोग्य बनाउँदैन। फोन नम्बर, इमेल ठेगाना वा दुबैको साझा वैकल्पिक छ तर यदि हामीले तपाईंलाई सम्पर्क गर्न आवश्यक परेमा यसले हामीलाई तपाईंसँग द्रुत सम्पर्क गर्न सहायता गर्छ। | **B) तपाईंको नाम प्रिन्ट गरी हस्ताक्षर गर्नुहोस्।** आवेदनमा हस्ताक्षर गर्ने वयस्कको नाम प्रिन्ट गर्नुहोस् र उक्त व्यक्तिले “वयस्कको हस्ताक्षर” बाकसमा हस्ताक्षर गर्छ।  | **C)** **आजको मिति लेख्नुहोस्।** उपलब्ध गराइएको खाली ठाउँमा, बाकसमा आजको मिति लेख्नुहोस्।  | **D) बालबालिकाको जातिय र साम्प्रदायिक पहिचानहरू साझा गर्नुहोस् (वैकल्पिक)।** आवेदनको पछाडि भागमा, हामी तपाईंलाई आफ्ना बालबालिकाको जाति र साम्प्रदायिकता बारेमा जानकारी साझा गर्न अनुरोध गर्छौं। यो भाग वैकल्पिक छ र यसले तपाईंको बच्चाको नि:शुल्क वा कम मूल्य विद्यालय खानाको योग्यतामा प्रभाव पार्दैन। |